

الدرس الأول

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

গাছ - شَجَرَةٌ	তরবুজ - بَطِيخَةٌ
চক - طَبَشُورَةٌ	কমলা - بُرْتُقَالٌ
নিদর্শন/চিহ্ন - آيَةٌ	মিষ্টি - حُلْوٌ
আঙ্গুর - عِنَبَةٌ	টক - حَامِضٌ
আনার - رُمَانٌ	প্রশংসাকারী - حَامِدٌ
আপেল - تَفَّاحَةٌ	

التعابير

أَلَيْسَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ؟

বিষয়টি কি এরকম নয়?

أَهْكَذَا؟

তাই নাকি?/তাই?

شُكْرًا حَيْثُ لَا مُنْتَهَى

অশেষ কৃতজ্ঞতা আপনার

شُكْرًا لَكَ جَزِيلًا

আপনাকে অনেক ধন্যবাদ

لَوْ سَمَحْتَ مِنْ فَضْلِكَ

যদি অনুগ্রহপূর্বক অনুমতি দেন

لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ

না থাক, কৃতজ্ঞতার দরকার নেই

لَيْسَتْ فِكْرَةً سَيِّئَةً

আইডিয়া খারাপ না

لَا مَانِعَ لَدَيَّ

কোনো অসুবিধা নেই

ترجمة القرآن

سورة الفاتحة (কامل)

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

সমস্ত প্রশংসা আল্লাহর যিনি জগতসমূহের প্রতিপালক

যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

যিনি কর্মফল-দিবসের মালিক।

(হে আল্লাহ) আমরা তোমারই ইবাদত করি

এবং তোমারই নিকট সাহায্য চাই।

আমাদের সরল পথে পরিচালিত করো।

সেই সকল লোকের পথে, যাদের প্রতি তুমি অনুগ্রহ করেছো।

ঐ সকল লোকের পথে নয়, যাদের প্রতি গম্ব নাযিল হয়েছে

এবং তাদের পথেও নয়, যারা পথহারা।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ

وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ

وَلَا الضَّالِّينَ

الدرس الثاني

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

سَمَكٌ - মাছ	أَسَدٌ - সিংহ
دَجَاجَةٌ - মুরগি	نَمْرٌ/ذَنْبٌ/فَهْدٌ - বাঘ
خَمٌ - গোশত	نَمْلٌ - পিঁপড়া
بَوْلٌ - প্রসাব	نَهْرٌ - নদী
لَوْنٌ - রং	بَحْرٌ - সমুদ্র
خَدٌّ - গাল	جَسْرٌ - পুল/ব্রীজ

التعريفات

قُلْتُ مَاذَا؟ কী বললে?	نَعَمْ، أَجَلٌ، أَيُّوَا হ্যাঁ/ অবশ্যই
إِنَّ هَذَا مُسْتَحِيلٌ/لَا يُفَكِّرُنْ নিশ্চয় এটা অসম্ভব	دَقِيقَةٌ مِنْ فَضْلِكَ এক মিনিট প্ৰিজ
لَحْظَةً একটু সময়	هُوَ عَلَى الْحَقِّ সে ঠিকই বলেছে
إِلَى اللَّقَاءِ الْقَرِيبِ খুব তাড়াতাড়ি আবার দেখা হবে	رَافَقْتُكُمْ السَّلَامَةَ/صَحِبْتُكُمْ السَّلَامَةَ শুভ বাই/নিরাপদে থেকো

١٠ مَسَاءَ الْخَيْرِ/مَسَاءَ النَّوْرِ
শুভ সন্ধ্যা

٩ صَبَاحَ الْخَيْرِ/صَبَاحَ النَّوْرِ
শুভ সকাল

١١ أَهْلًا وَسَهْلًا مَرْحَبًا بِكَ
স্বাগতম

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
الْم	আলিফ লাম মিম।
ذَٰلِكَ الْكِتَابُ	এটি এমন কিতাব,
لَا رَيْبَ فِيهِ	যার মধ্যে কোনো সন্দেহ নেই,
هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ	এটা হিদায়াত এমন ভীতি অবলম্বনকারীদের জন্য-
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ	যারা অদৃশ্য জিনিসসমূহে ঈমান রাখে
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ	এবং সালাত কায়েম করে
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ	এবং আমি তাদেরকে যা-কিছু দিয়েছি, তা থেকে ব্যয় করে।
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ	এবং যারা ঈমান রাখে
بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ	আপনার প্রতি যা অবতীর্ণ করা হয়েছে তাতেও
وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ	এবং আপনার পূর্বে যা অবতীর্ণ করা হয়েছে তাতেও
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ	এবং আখিরাতে পরিপূর্ণ বিশ্বাস রাখে।
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ	এরাই এমন লোক, যারা তাদের প্রতিপালকের পক্ষ হতে সঠিক পথের উপর আছে
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ	এবং এরাই এমন লোক, যারা সফলতা লাভকারী।

الدرس الثالث

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

بَعْدَ - পরে

قَبْلَ - পূর্বে

الْيَوْمَ - আজ

غَدًا - আগামীকাল

بَعْدَ غَدٍ - আগামী পরশু

الْآنَ - এখন

أَبَدًا/قَطُّ - কখনো

أَحْيَانًا - কখনো কখনো

زَوْرًا/سَفِينًا - নৌকা

ثُمَّ - তারপর

مَلْعَبٍ - খেলার মাঠ

لَاعِبٍ - খেলোয়াড়

مَعَ - সাথে

مَعَ مَنْ - কার সাথে

هُنَا - এখানে

هُنَاكَ - সেখানে

مَتَى - কখন?

التسميات

عِيدُ مِيلَادِكَ سَعِيدٌ

Happy Birthday/জন্মদিন শুভ হোক

رَحْلَةٌ سَعِيدَةٌ

সফর নিরাপদ হোক/Happy Journey

هَلْ أَنْتَ جَادٌ؟

তুমি কি সিরিয়াস

هَلْ أَنْتَ مُتَأَكِّدٌ/وَاتِقٌ؟

তুমি কি নিশ্চিত?

مَاذَا حَدَّثَ/مَا بِكَ/مَا لَكَ

তোমার কী হয়েছে?

أَعِدْ كَلَامَكَ

আবার বলুন

لَا بَأْسَ/لَا حَرَجَ

কোনো সমস্যা নেই

اللَّعْنَةُ عَلَيْكَ/تَبَّ لَكَ

তোকে অভিশাপ

أُغْرِبَ عَنْ وَجْهِ

আমার সামনে থেকে দূর হ

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়ালু, পরম দয়ালু।

নিশ্চয় যেসকল লোক কুফর অবলম্বন করেছে,

উভয়টাই তাদের পক্ষে সমান

তাদেরকে আপনি ভয় দেখান বা নাই দেখান। তারা ঈমান আনবে না।

আল্লাহ তাদের অন্তরে ও তাদের কানে মোহর করে দিয়েছেন

আর তাদের চোখের উপর পর্দা পড়ে আছে

এবং তাদের জন্ম রয়েছে ভয়ানক শাস্তি।

কিছু লোক এমন আছে, যারা বলে, আমরা আল্লাহ ও শেষ দিবসে ঈমান এনেছি,

অথচ (প্রকৃতপক্ষে) তারা মুমিন নয়।

তারা আল্লাহকে এবং যারা (বাস্তবিক) ঈমান এনেছে তাদেরকে ধোঁকা দেয়

এবং (সত্য কথা এই যে,) তারা নিজেদের ছাড়া অন্য কাউকে ধোঁকা দেয় না।

কিন্তু এ বিষয়ের কোনো উপলব্ধি তাদের নেই।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ

أَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ

وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

وَمَنْ النَّاسُ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا

وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ

وَمَا يَشْعُرُونَ

الدرس الرابع

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

صَائِمٌ - রোযাদার

حَيَاةٌ - জীবন

أَحَدٌ - কেউ

عَلَى أَحَدٍ - একজনের উপর/কারো উপর

دَائِمًا - সর্বদাই

شَهْرٌ - মাস

سَنَةٌ - বছর

نَهَارٌ - দিবস

رَمَضَانٌ - রমাদান

مَطَرٌ - বৃষ্টি

شَهْرُ رَمَضَانَ - রমাদান মাস

نزل القرآن على رسول الله صلى الله عليه وسلم في شهر رمضان. يا راشد، لا تأكل ولا تشرب في نهار رمضان. لا يأكل الصائم ولا يشرب في نهار رمضان أبدا. تنزل رحمة الله في رمضان على الصائم ولا تنزل على غير الصائم. لا ينزل الوحي على أحد بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم. أيها الناس اصدقوا دائما. ولا تكذبوا أبدا. يصدق المسلم ويكذب الكافر. ما كذب رسول الله صلى الله عليه وسلم في حياته قط.

التعابير

لَا بَأْسَ / لَا حَزَجَ
অসুবিধা নেই

٢

لَا تَقْلَقْ / لَا دَاعِيَ لِلْقَلَقِ
চিন্তা করো না/চিন্তার কারণ নেই

١

وَمَاذَا أَيْضًا
আর কী?

٤

مَا الْأَمْرُ/مَا الْمُسْكَةُ
কী ব্যাপার/কী সমস্যা?

٣

مَنْعُ الْوُقُوفِ

পার্কিং নিষেধ/No Parking

٦

مَاذَا حَدَّثَ، مَا بَكَ، مَا لَكَ
مَاذَا حَصَلَ، وَمَا الَّذِي أَصَابَكَ
কী হয়েছে? কি হয়েছে তোমার?

٥

مَنْعُ التَّدخينِ

ধূমপান নিষিদ্ধ/No Smoking

٨

مَنْعُ الدُّخُولِ

প্রবেশ নিষেধ/No Entry

٧

كَيْفَ تَمُرُّ بِكَ الْأَيَّامُ

দিনকাল কেমন কাটছে তোমার?

١٠

أَنَا بَيْنَ بَيْنٍ

আছি কোনরকম

٩

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

তাদের অন্তরে রয়েছে রোগ।

আল্লাহ তাদের রোগ আরও বৃদ্ধি করে দিয়েছেন।

আর তাদের জন্য যত্নাময় শাস্তি প্রস্তুত রয়েছে,

যেহেতু তারা মিথ্যা বলতো।

যখন তাদেরকে বলা হয়, তোমরা পৃথিবীতে বিশৃঙ্খলা বিস্তার করো না,

তারা বলে, আমরা তো শান্তি প্রতিষ্ঠাকারী।

মনে রেখো, এরাই বিশৃঙ্খলা বিস্তারকারী,

কিন্তু এর উপলব্ধি তাদের নেই।

যখন তাদের বলা হয়, তোমরাও সেই রকম ঈমান আনো,

যেমন অন্য লোকে ঈমান এনেছে,

তখন তারা বলে, আমরাও কি সেই রকম ঈমান আনবো,

যে রকম ঈমান এনেছে নির্বোধ লোকেরা?

ভালোভাবে শুনে রাখো, এরাই নির্বোধ,

কিন্তু তারা জানে না।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ

قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ

وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا

كَمَا آمَنَ النَّاسُ

قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ

وَلَكِنْ لَا يَغْنَمُونَ

الدرس الخامس

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

كل يوم - প্রতিদিন

و - এবং/অথচ

ذبابه - মাছি

بعوضة - মশা

جيدا - ভালোভাবে

بماذا - কীসের দ্বারা

قد - অবশ্যই/এইমাত্র

خير - মদ

مصدر مصدر এর অর্থ

واحد مؤنث غائب	واحد مؤنث حاضر	واحد مؤنث حاضر	واحد مؤنث غائب	واحد مؤنث غائب	ماضي	مضارع	القول
قَالَ	قَالَتْ	قُلْتُ	قُلْتُمْ	قُلْتُمْ	قَالَ	قَالَتْ	قَالَ
সে (একজন পুরুষ) বলেছে	সে (একজন মহিলা) বলেছে	তুমি (একজন পুরুষ) বলেছ	তুমি (একজন মহিলা) বলেছ	তুমি (একজন পুরুষ) বলেছ	বলা (ন)	বলা (ন)	বলা (ন)
يَقُولُ	يَقُولُنَّ	تَقُولُ	تَقُولْنَ	تَقُولْنَ	يَقُولُ	يَقُولُنَّ	يَقُولُ
সে (একজন পুরুষ) বলেছে	সে (একজন মহিলা) বলেছে	তুমি (একজন পুরুষ) বলেছ	তুমি (একজন মহিলা) বলেছ	তুমি (একজন পুরুষ) বলেছ	মضارع	মضارع	মضارع

مصدر مصدر এর অর্থ

واحد مؤنث غائب	واحد مؤنث حاضر	واحد مؤنث حاضر	واحد مؤنث غائب	واحد مؤنث غائب	ماضي	مضارع	الخلق
خَلَقَ	خَلَقَتْ	خَلَقْتُ	خَلَقْتُمْ	خَلَقْتُمْ	خَلَقَ	خَلَقَتْ	خَلَقَ
সে (একজন পুরুষ) তৈরি করেছে	সে (একজন মহিলা) তৈরি করেছে	তুমি (একজন পুরুষ) তৈরি করছ	তুমি (একজন মহিলা) তৈরি করছ	তুমি (একজন পুরুষ) তৈরি করছ	খোলা (ফ)	খোলা (ফ)	খোলা (ফ)
يَخْلُقُ	يَخْلُقْنَ	تَخْلُقُ	تَخْلُقْنَ	تَخْلُقْنَ	يَخْلُقُ	يَخْلُقْنَ	يَخْلُقُ
সে (একজন পুরুষ) তৈরি করেছে	সে (একজন মহিলা) তৈরি করেছে	তুমি (একজন পুরুষ) তৈরি করছ	তুমি (একজন মহিলা) তৈরি করছ	তুমি (একজন পুরুষ) তৈরি করছ	মضارع	মضارع	মضارع

هل نصر راشد شاهدا؟ لا بل نصر راشد ماجدا. ماذا حفظت يا ايها الولد الذكي؟ حفظت يا شيخي سورة من القرآن. بم مسح راشد السبورة؟ بالمساحة. خلع راشد لباس المنزل ولبس لباس المدرسة وذهب الى المدرسة صباحا وحضر في الفصل وجلس أمام المعلم، سأل المعلم راشدا. هل حفظت درسك يا راشد؟ قال راشد، نعم حفظت درسي. قال المعلم، افتح كتابك واقرأ درسك. أنا أسمع درسك.

التعيرات

عَلَيْنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ

٢

আমাদের কথা বলা দরকার/উচিত

يَجِبُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ

١

তোমার সাথে আমার কথা বলতে হবে

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذَا قُلُوا الَّذِينَ آمَنُوا

قَالُوا آمَنَّا

وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ

قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ

إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ

وَيَمْدُدُّهُم

فِي طُعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الصَّلَاةَ بِالْهَدْيِ

فَمَا رِيحَتْ تِجَارَتُهُمْ

وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

যারা ঈমান এনেছে, তাদের সাথে যখন এরা মিলিত হয়,

তখন বলে, আমরা ঈমান এনেছি।

আর যখন নিজেদের শয়তানদের সাথে একান্তে মিলিত হয়,

তখন বলে, আমরা তোমাদেরই সঙ্গে আছি।

আমরা তো কেবল তামাশা করছিলাম।

আল্লাহ তাদের সাথে তামাশা (এর আচরণ) করেন

এবং তাদেরকে ঠিল দেন,

যাতে তারা তাদের অবাধ্যতায় খুরপাক খেতে থাকে।

এরাই তারা যারা হিদায়াতের পরিবর্তে গোমরাহী ক্রয় করেছে।

ফলে তাদের ব্যবসায় লাভ হয়নি

এবং তারা সঠিক পথও পায়নি।

الدرس السادس

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

لَمْ - কেন

عَزِيزٌ / حَبِيبٌ - প্রিয়

كَلِمَةً / لَفْظًا - শব্দ

جُمْلَةً - বাক্য

حُبٌّ - ভালোবাসা

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْفَدَ نَارًا

فَأَمَّا أَصْنَاءُ مَا حَوَّلَهُ

ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ

وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ

صُمُّ بَنُومٍ غُمِّي

فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

أَوْ كَصَيِّبٍ مِنَ السَّمَاءِ

فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ

يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ

حَذَرَ الْمَوْتِ

وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ

كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ

وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

তাদের দৃষ্টান্ত সেই ব্যক্তির মত, যে আগুন জ্বালালো,

তারপর যখন সেই আগুন তার আশপাশ আলোকিত করে তুললো,

তখন আল্লাহ তাদের আলো কেড়ে নিলেন

এবং তাদেরকে অন্ধকারের মধ্যে এ অবস্থায় ছেড়ে দিলেন যে, তারা কিছুই দেখতে পায় না।

তারা বধির, বোবা ও অন্ধ।

সুতরাং তারা ফিও আসবে না।

অথবা (ওই মুনামিকদের দৃষ্টান্ত এ রকম) যেমন আকাশ থেকে বর্ষমান বৃষ্টি,

যার মধ্যে আছে অন্ধকার, বজ্র ও বিজলী।

তারা বজ্রধ্বনির কারণে নিজেদেরও কানে আঙ্গুল দেয়

মৃত্যুভয়ে

এবং আল্লাহ তায়ালা কাফিরদেরকে ঘেরাও করে রেখেছেন।

মনে হয় যেন বিজলী তাদের দৃষ্টিশক্তি কেড়ে নিবে।

যখনই বিজলী তাদের সামনে আলো দান করে তারা তাতে (সেই আলোতে) চলতে শুরু করে,

আবার যখন তা তাদের উপর অন্ধকার বিস্তার করে, তারা দাঁড়িয়ে যায়।

যদি আল্লাহ ইচ্ছা করতেন,

তাদের শ্রবণশক্তি ও দৃষ্টিশক্তি কেড়ে নিতেন।

নিশ্চয় আল্লাহ সর্ব বিষয়ে শক্তি রাখেন।

التعيرات

لَنْ تَسْتَطِيعَ فِعْلَ شَيْءٍ

তুমি কিছুই করতে পারবে না

يَبْدُو هَذَا شَيْئًا مُهِمًّا

এটা গুরুত্বপূর্ণ মনে হচ্ছে

هَلْ تُخْفِي عَنِّي شَيْئًا

তুমি কি আমার থেকে কিছু লুকাচ্ছ?

لَأَنَّكَ عَاجِزٌ

কেননা তুমি অক্ষম

إِنْ حَصَلَ لِي شَيْءٌ فَلَنْ أَدْعَكَ

যদি আমার কিছু হয় তাহলে তোকে ছাড়ব না।

لَا أُرِيدُ/لَا أَطْلُبُ مِنْكَ شَيْئًا

আমি তোমার থেকে কিছুই চাইনা

إِنْ حَصَلَ شَيْءٌ لِإِبْنِي فَلَنْ أَدْعَكَ تَعِيشَ

যদি আমার ছেলের কিছু হয় তাহলে তোকে বাঁচতে দিব না।

الدرس السابع

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

نَوْمٌ - ঘুম	حَصِيرٌ - চাটাই
يَمِينٌ - ডান দিক	مَقْعَدٌ - আসন
شِمَالٌ - বাম দিক	سَبِيلٌ / طَرِيقٌ / صِرَاطٌ - রাস্তা
وَرَقَةٌ - পাতা	طَبَشُورَةٌ - চক
رَدِيءٌ - খারাপ/নিকৃষ্ট	قَفَصٌ - একটি খাঁচা
ضَوْءٌ - আলো	بَعْدَ غَدٍ - আগামী পরশু

يا راشد، اجلس على الحصير ولا تجلس على الكرسي، يا خالد ارجع الى المنزل قبل العصر والعب بعد العصر في حديقة المنزل. لعب في الحديقة ولا تلعب في الطريق ويا ايها المجاهد جاهد في سبيل الله. ذهب أبو راشد إلى عمله بالسيارة ويذهب إلى عمله صباحا ويرجع إلى البيت مساء كتب المعلم على سبورة الفصل بطبشورة، يجلس صديق ماجد بعد المغرب في غرفته ويقرأ ويكتب إلى العشاء. في قلب العبد الصالح نور، الكعبة بيت الله، على الكعبة غلاف جميل، عند هذا التلميذ الذي كتاب قيم، في مسجد هذه المدينة سجاد عالية

التعابير

أَنَا أحتاجُ لمُساعدَتِكَ
তোমার সহায়তা আমার প্রয়োজন

٢

مَاذَا تُرِيدُ/ مَاذَا تُحْتَاجُ
কী চাও তুমি? কী লাগবে?

١

أخبرني إذا احتجت لشيء
কিছু লাগলে আমাকে বলো

٤

لَا أحتاجُ شيئاً
আমার কিছুই লাগবে না/প্রয়োজন নেই

٣

أَنَا بِحَاجَةٍ لِلْكَلامِ مَعَكَ
তোমার সাথে আমার কথা বলা প্রয়োজন

٦

لَا تَتْرُكْنِي وَحِيدًا وَقْتُ الْحَاجَةِ، أَرْجُوكَ
প্রয়োজনের সময় আমাকে একা ছেড়ে যেওনা, প্রিয়

٥

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ

الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا

وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ

فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ

مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا

فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ

وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

হে মানুষ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের ইবাদত করো,

যিনি সৃষ্টি করেছেন তোমাদেরকে এবং

তোমাদের পূর্বে যারা গত হয়েছে তাদেরকে,

যাতে তোমরা মুত্তাকী হয়ে যাও।

(সেই প্রতিপালকের), যিনি তোমাদের জন্য ভূমিকে বিছানা বানিয়েছেন

এবং আকাশকে ছাদ। আর আকাশ থেকে বৃষ্টি বর্ষণ করেছেন।

তারপর তার মাধ্যমে তোমাদের জীবিকারূপে ফল-ফলাদি উদগত করেছেন।

সুতরাং তোমরা আল্লাহর কোনও শরীক স্থির করো না-

যখন তোমরা (এসব বিষয়) জান।

তোমরা যদি এই (কুরআন) সম্পর্কে বিন্দুমাত্র সন্দেহে থাক

যা আমি আমার বান্দা (মুহাম্মাদ ﷺ)-এর প্রতি নাযিল করেছি

তবে তোমরা এর মত কোনও একটা সূরা বানিয়ে আনো।

আর তোমরা আল্লাহ ছাড়া নিজেদের সাহায্যকারীদের ডেকে নাও

সত্যবাদী হলে

الدرس الثامن

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

مَهْمَان/অতিথি - صَيْفٌ	প্রজাপতি - فَرَّاشَةٌ
আল্লাহর ওয়াস্তে - لَوْجِهِ اللَّهِ	অন্ধকার - ظُلْمَةٌ/ظَلَامٌ
	চিঠি - خُطَابٌ/رِسَالَةٌ

قلت لماجد، لماذا تترك الصلاة؟ تب إلى الله ولا تترك الصلاة أبداً، أنا أتوب إلى الله - هذه الفراشة الجميلة تطير من زهرة إلى زهرة - فتحت باب القفص فطار العصفور من القفص وجلس على غصن شجرة - أنزل الله على رسوله القرآن وأخرجنا به من الظلام إلى النور - أيها المسلم، أنفق مالك في سبيل الله ألبست أم ماجد ولدها لباس المدرسة وأرسلته إلى المدرسة أرسل اليوم الى صديقي خطاباً - أرسل الله إلى فرعون رسولا - أكرمنا الله بالاسلام وإننا رجال أعزنا الله بالاسلام - نحن نطعم المساكين لوجه الله

التعابير

أَلَا أَسْتَحِقُّ حَتَّى الشُّكْرِ

٢

আমি কি ধন্যবাদ পাবারও উপযুক্ত নই?

لَا أَدْرِي كَيْفَ أَشْكُرُكَ؟

١

আমি জানি না কিভাবে তোমার কৃতজ্ঞতা আদায় করব?

قُلْ لِي عَلَى الْأَقَلِّ شُكْرًا

٤

আমাকে কমপক্ষে ধন্যবাদ তো বলো

لَا أُرِيدُ مِنْكَ الشُّكْرَ

٣

তোমার থেকে আমি কৃতজ্ঞতা/ধন্যবাদ চাইনা

لَا أُرِيدُ أَنْ أَصْغِرَكَ بِأَنْ أَقُولَ شُكْرًا

٥

ধন্যবাদ দিয়ে তোমাকে ছোট করতে চাইনা

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا

তাবারপরে যদি তোমরা এ কাজ করতে না পারো

وَلَنْ تَفْعَلُوا

আর এটা তো নিশ্চিত যে, তোমরা তা কখনও করতে পারবে না

فَاتَّقُوا النَّارَ

তবে ভয় কর সেই আগুনকে,

الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ

যার ইন্ধন হবে মানুষ ও পাথর।

أَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

তা কাকিরদের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে।

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

যারা ঈমান এনেছে ও সৎকর্ম করেছে, তাদেরকে সুসংবাদ দিন যে,

أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

তাদের জন্য এমন সব বাগান (প্রস্তুত) রয়েছে, যার নিচে নহর প্রবাহিত থাকবে।

كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا

যখনই তাদেরকে তা থেকে রিয়ক হিসেবে কোনও ফল দেওয়া হবে

قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ

তারা বলবে, এটা তো সেটাই, যা আমাদেরকে আগেও দেওয়া হয়েছিল।

وَأَتُوا بِهِ مِنْ مِثْلِهَا

তাদেরকে এমন রিয়কই দেওয়া হবে, যা দেখতে একই রকমের হবে।

وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ

তাদের জন্য সেখানে থাকবে পুত্ৰপবিত্র স্ত্রী

وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

এবং তারা তাতে অনন্তকাল থাকবে।

الدرس التاسع

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

أُسْرَةٌ - পরিবার

الدَّرْسُ (ن) - অধ্যয়ন করা

عَدَاءٌ - দুপুরে খাবার

الْأَخْذُ (ن) - ধরা/গ্রহণ করা

عَشَاءٌ - রাতের খাবার

الطَّبْخُ (ف) - রান্না করা

خلق الله الإنسان ليعبده ويطيعه وقام التلميذ الذي ليجيب على سؤال المعلم - تدخل أم ماجد الآن المطبخ لتطبخ للأسرة طعام الغداء - يا أم ماجد ألبسي ولدك لباساً نظيفاً لترسله إلى المدرسة - تدرس بنت ماجد اللغة العربية لفهم كتاب الله - أيها المذنب، ادخل المسجد لتتوب إلى الله، دخلت فاطمة الحمام لتغسل قيصها

التعريفات

أَلَنْ تَأْتِي مَعَنَا؟

٢

তুমি কি কখনোই আমাদের সাথে আসবে না?

سَأَتِي بَعْدَ قَلِيلٍ

١

কিছুক্ষণ পরই আমি আসছি

لِمَاذَا لَا يَأْتِي خَالِدٌ حَتَّى الْآنَ

٤

খালিদ এখনও কেন আসছে না?

بَعْدَ أَنْ يَنْتَهِيَ عَمَلِي سَأَتِي إِلَيْكَ

٣

আমার কাজ শেষ হলেই আমি তোমার কাছে আসব

هَلْ بِالْإِمْكَانِ أَنْ آتِي مَعَكَ؟

٦

আমি কি তোমার সাথে আসতে পারি?

سَأَتِي بَعْدَ انْتِهَاءِ الْعَمَلِ

٥

আমি কাজ শেষ করেই আসব

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

নিশ্চয়ই আল্লাহ (কোনও বিষয়কে স্পষ্ট করার জন্য)
কোনও রকমের উদাহরণ দিতে লজ্জাবোধ করেন না,

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْخِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا

তা মশা (এর মত তুচ্ছ জিনিস) হোক বা তারও উপরে (অধিকতর তুচ্ছ) হোক।

مَا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا

তবে যারা মুমিন

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا

তারা জানে, এ উদাহরণ সত্য, যা তাদের প্রতিপালকের নিকট থেকে আগত।

فَيُغْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ

কিন্তু যারা কাফির

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

তারা বলে, এই (তুচ্ছ) উদাহরণ দ্বারা আল্লাহর উদ্দেশ্য কী?

فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا

(এভাবে) আল্লাহ এ উদাহরণ দ্বারা বহু মানুষকে গোমরাহীতে লিপ্ত করেন

يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا

এবং বহুজনকে হিদায়াত দান করেন।

وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا

আর তিনি গোমরাহ করেন কেবল তাদেরকেই, যারা নাফরমান।

وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ

সেই সকল লোক, যারা আল্লাহর সঙ্গে কৃত প্রতিদ্বন্দ্বিতাকে
পরিপক্ক করার পরও ভেঙ্গে ফেলে

الَّذِينَ يَتَّقُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ

এবং আল্লাহ যেই সম্পর্ককে যুক্ত রাখতে আদেশ করেছেন তা ছিন্ন করে

وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ

এবং পৃথিবীতে অশান্তি বিস্তার করে।

وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ

বস্তুত এমন সব লোকই অতি ক্ষতিগ্রস্ত।

أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

الدرس العاشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

الإِفْهَام - বোঝানো

الإِخْرَاج - বের করা

الإِدْخَال - প্রবেশ করানো

الإِزْأَال - নামানো

الإِجْلَاس - বসানো

الإِحْضَار - উপস্থিত করা

الإِلبَاس - পরানো

أخرج راشد خالدا من الغرفة - أنزل الله المطر من السماء - أحضر التلميذ كتابه - ألبس راشد ولده لباسا جديدا - أدخل الله المسلم الجنة - أفهم المعلم تلميذه الدرس - أجلس ماجد خالدا على الكرسي

التعريفات

أَنَا مُسْتَعِدٌّ لِأُفْهِمَ بِكُلِّ شَيْءٍ مِنْ أَجْلِكَ

٢

আমি তোমার জন্য সবকিছু উৎসর্গ করতে প্রস্তুত

أَنَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْعَلَ كُلَّ شَيْءٍ مِنْ أَجْلِكَ

١

আমি তোমার জন্য সবকিছু করতে পারব

مَاذَا لَمْ أَفْعَلْ مِنْ أَجْلِكَ؟ هَلْ هَذَا جَزَاءُ كُلِّ ذَلِكَ؟

٤

তোমার জন্য আমি কী করিনি? এটাই কি এসবের প্রতিদান?

مَاذَا فَعَلْتَ مِنْ أَجْلِي

٣

তুমি আমার জন্য কী করেছ?

فَعَلْتَ مِنْ أَجْلِي الْكَثِيرَ سَأَسَدُّ الدِّينَ عِنْدَمَا يُحْيِي الْوَقْتُ

٥

আমার জন্য তুমি অনেক কিছু করেছ, যখনই সুযোগ হবে আমি তোমার ঋণ পরিশোধ করে দিব

مَاذَا لَمْ أَفْعَلْ مِنْ أَجْلِكَ؟ هَلْ هَذَا جَزَاءُ كُلِّ ذَلِكَ؟

٦

তোমার জন্য আমি কী করিনি? এটাই কি এসবের প্রতিদান?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

তোমরা আল্লাহর সাথে কুফরী কর্মপন্থা কিভাবে অবলম্বন করো?

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ

অথচ তোমরা ছিলে নিষ্প্রাণ, অতঃপর তিনিই তোমাদেরকে জীবন দান করেছেন

وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ

অতঃপর তিনিই তোমাদের মৃত্যু ঘটাবেন, অতঃপর তিনি (পুনরায়) তোমাদেরকে জীবিত করবেন

ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ

তারপর তোমরা তাঁরই কাছে ফিরে যাবে।

ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

তিনিই সেই সত্তা, যিনি পৃথিবীতে যা-কিছু আছে তা তোমাদের জন্য সৃষ্টি করেছেন।

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

তারপর তিনি আকাশের প্রতি লক্ষ্য করেন

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ

এবং তাকে সাত আকাশরূপে সূচুতাবে নির্মাণ করেন।

فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ

আর তিনি প্রত্যেক জিনিসের পরিপূর্ণ জ্ঞান রাখেন।

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

এবং (সেই সময়ের বৃহত্ত শোনা), যখন তোমার প্রতিপালক ফিরিশতাদেরকে বললেন,

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ

আমি পৃথিবীতে এক খলীফা বানাতে চাই।

إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً

তারা বলতে লাগলেন, আপনি কি পৃথিবীতে এমন কাউকে সৃষ্টি করবেন,

قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا

যে সেখানে অশান্তি বিস্তার করবে ও খুন-খারাবী করবে,

مَنْ يَفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ

অথচ আমরা আপনার ভাসবীহ, হামদ ও পবিত্রতা ঘোষণায় নিয়োজিত আছি?

وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ

আল্লাহ বললেন, আমি এমন সব বিষয় জানি, যা তোমরা জানো না।

قَالَ إِنِّي أَغْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

الدرس الحادي عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

الإِعَانَةُ - সাহায্য করা	الإِنْفَاقُ - খরচ করা
الإِطَارَةُ - উড়ানো	الإِزْسَالُ - পাঠানো
الإِهَانَةُ - অপমান করা	الإِكْرَامُ - সম্মান করা
الإِضَاعَةُ - নষ্ট করা	الإِطْعَامُ - খাওয়ানো
الإِقَامَةُ - প্রতিষ্ঠা করা/কায়েম করা	الإِجَابَةُ - উত্তর দেয়া
	الإِرَادَةُ - ইচ্ছা করা

التعيرات

أعتذر إليك

আমি তোমার কাছে ক্ষমা চাচ্ছি

عذرا، مقدروني المغفرة

মাফ করবেন, Excuse me

أعتذر إذا كنت قد أزعجتك

আমি আমার ছোট ভাইয়েব পক্ষ থেকে
তোমার কাছে ক্ষমা চাচ্ছি

عذرا لا أريد أن أزعجك

এইবার আমি কোনরকম ওজর/আপাত চাইনা

قد فعلت شيئا يُوجبُ عليك الإعتذار

তুমি এমন কিছু করেছ যার জন্য
তোমার ক্ষমা চাইতে হবে

أنا أدرك أنني أخطأت

প্রতিদিন তুমি দেরি কর আর বানানোর সব
আজগতাই নিজের জাতিবির হও

هل تجدك الإعتذار مفي

তুমি কি মনে কর যে, ক্ষমা চাওয়াই যথেষ্ট?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

এবং (আল্লাহ) আদমকে সমস্ত নাম শিক্ষা দিলেন।

তারপর তাদেরকে ফিরিশতাদের সামনে পেশ করলেন

এবং (তাদেরকে) বললেন, তবে আমাকে এসব জিনিসের নাম জানাও।

তোমরা যদি সত্যবাদী হও

তারা বললেন, আপনার সন্তাই পবিত্র।

আপনি আমাদেরকে যত্নসহ জ্ঞান দিয়েছেন,
তার বাইরে আমরা কিছুই জানি না।

প্রকৃতপক্ষে জ্ঞান ও প্রজ্ঞার মালিক তো কেবল আপনিই।

আল্লাহ বললেন, হে আদম! তুমি তাদেরকে এসব জিনিসের নাম বলে দাও।

সুতরাং যখন তিনি তাদেরকে সে সবেব নাম বলে দিলেন,

তখন আল্লাহ (ফিরিশতাদেরকে) বললেন, আমি কি তোমাদেরকে বলিনি

আমি আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর রহস্য জানি

এবং তোমরা যা কিছু প্রকাশ কর এবং যা কিছু গোপন কর
সে সব সম্পর্কে আমার জ্ঞান আছে?

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا

ثُمَّ عَرَّضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ

فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

قَالُوا سُبْحٰنَكَ

لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِیْمُ الْحَكِیْمُ

قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ

فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ

إِنِّي أَنْعَلِمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ

وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

الدرس الثاني عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

أَجْرٌ - প্রতিদান

عَفْوَ - ক্ষমাশীল

خَطَرٌ - বিপদ, ঝুঁকি

حَسَدٌ - হিংসা

عَظِيمٌ - বিরাট, মহান

عَصِيْرٌ - জুস

مَلِكٌ - ফেরেশতা

شَاءَ - বকরি

بَقْرَةٌ - গাভী

كَبْشٌ - দুশা

قِرْطَاسٌ - কাগজ

مِّمٌّ - কী থেকে

إِلَامٌ - কোন দিকে

التعابير

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا
আমি কিছুই বুঝি না

أَنَا إِلَهِكُمْ
বুঝে এসেছে?

أَلَا تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ
তুমি কি বোঝো না ভাই?

حَمْدُكَ يَا رَبِّ
পরিষ্কৃতি বোঝার চেষ্টা করো

أَلَا تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ
না বোঝার কিছু নেই

أَنَا إِلَهِكُمْ
আমি সম্পূর্ণ বুঝিনি যা তুমি বলেছ।

أَلَا تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ
এ বিষয়ে আমি বেশি কিছু বুঝি না।

أَنَا إِلَهِكُمْ
আন্তে আন্তে সবই বুঝে যাবে

أَلَا تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ
তুমি মিনা নির্বোধ, তাই কিছুই বোঝো না।

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

এবং (সেই সময়ের আলোচনা শোন),
যখন আমি ফিরিশতাদের বললাম, আদমকে সিজদা করো,

ফলে তারা সকলে সিজদা করল, কিন্তু ইবলীস ছাড়া।

সে অস্বীকার করল ও দার্পিত আচরণ করল এবং
সে কাফিরদের অন্তর্ভুক্ত হয়ে গেল।

আমি বললাম, হে আদম! তুমি ও তোমার স্ত্রী জান্নাতে থাকো

এবং এর যেখান থেকে ইচ্ছা প্রাণ ভরে খাও।

কিন্তু ওই গাছের কাছেও যেও না।

অন্যথায় তোমরা জালিমদের মধ্যে গণ্য হবে।

অতঃপর (এই হল যে,) শয়তান তাদেরকে সেখান থেকে টলিয়ে দিল

এবং তারা যার (যে সুখের) ভেতর ছিল
তা থেকে তাদেরকে বের করে ছাড়লো।

আমি (আদম, তার স্ত্রী ও ইবলীসকে) বললাম, এখন তোমরা সকলে
এখান থেকে বের হয়ে যাও। তোমরা একে অন্যের শত্রু হবে

আর তোমাদের জন্য পৃথিবীতে (স্থিতিস্থ) আছে একটা কাল পর্যন্ত অবস্থান
ও কিষ্কিৎ ভোগ।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ

فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ

وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا

وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ

فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا

فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ

وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ

وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ

الدرس الثالث عشر

الألفاظ والتعابير و ترجمة القرآن

শব্দার্থ

أَجْرٌ - প্রতিদান

التَّعْلِيمُ - শিক্ষা দেয়া

غَفُورٌ - ক্ষমাশীল

التَّنْظِيفُ - পরিষ্কার করা

خَطَرٌ - বিপদ, ঝুঁকি

التَّنْوِيرُ - আলোকিত করা

حَسَدٌ - হিংসা

السَّلَامُ - সালাম দেয়া

عَظِيمٌ - বিরাট, মহান

الكَلَامُ - কথা বলা

عَصِيْرٌ - জুস

مَلَكٌ - ফেরেশতা

أرسل الله محمدا صلى الله عليه وسلم إلى الناس - وأنزل عليه الكتاب لهداية العالم - فكذبه الناس -
وصدقه أبو بكر رضي الله تعالى عنه - علمنا رسول الله صلى الله عليه وسلم كل شيء - الرحمن علم القرآن
خلق الانسان علمه البيان - قلت لراشد صدقني يا راشد لا اعرف عن هذا الامر شيئا - يا أخا ماجد
أريد أن أعلمك اللغة العربية - أيها الولد سلم على المعلم. هذا الولد المؤدب يسلم على أبيه وأمه في
البيت ويسلم على معلمه في المدرسة

التعابير

لا تسمع الذين عند الماء

কতক্ষণ তুমি পানির নিচে থাকতে পারবে?

أفقت أنت تأمل في

তুমি যাও আমি এখানেই থাকব

لا تسمع الذين عند الماء

আমি কতবে তোমার থেকে দূরে থাকতে পারি?

أفقت أنت تأمل في

আর কতকাল তুমি এভাবে একলা থাকবে?

أرسل الله محمدا صلى الله عليه وسلم إلى الناس

আর কিছু কি বাকি আছে?

أفقت أنت تأمل في

আমি ফিরে আসা পর্যন্ত তুমি নিজ স্থানেই থাকো

أفقت أنت تأمل في

আমি এখানে থাকতে চাই না

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু

অতঃপর আদম খীম প্রতিপালকের পক্ষ হতে (তওবার)
কিছু শব্দ শিখে নিল (যা দ্বারা সে তওবা করল)

ফলে আল্লাহ তার তওবা কবুল করলেন।

নিশ্চয়ই তিনি অতিশয় ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালু।

আমি বললাম, এবার তোমরা সকলে এখান থেকে নেমে যাও।

অতঃপর আমার নিকট থেকে
তোমাদের নিকট যদি কোনও হিদায়াত পৌঁছে,

তবে যারা আমার হিদায়াতের অনুসরণ করবে,

তাদের কোনও ভয় থাকবে না এবং তারা দুঃখিতও হবে না।

আর যারা কুফরীতে লিপ্ত হবে এবং আমার আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করবে,

তারা জাহান্নামবাসী। তারা সেখানে সর্বদা থাকবে।

হে বনী ইসরাঈল! তোমরা আমার সেই নি'আমত স্মরণ করো,

যা আমি তোমাদেরকে দিয়েছিলাম

এবং তোমরা আমার সাথে কৃত প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করো,

তাহলে আমিও তোমাদের সাথে আমার কৃত প্রতিশ্রুতি পূরণ করবো

আর তোমরা (অন্য কাউকে নয়; বরং) কেবল আমাকেই ভয় করো।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ

فَتَابَ عَلَيْهِ

إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

فُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا

فَأَمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى

فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ

الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ

وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

الدرس الرابع عشر

الألفاظ والتعبير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

في هذا الأمر - এ বিষয়ে

بذر - পূর্ণিমার চাঁদ

الإنجليزية - ইংরেজি ভাষা

الجمع (ف) - জমা করা

نخل - মৌমাছি

طير/طائر - পাখি

أصحابه - তাঁর সাহাবাগণ

كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يعلم أصحابه الإيمان والصلاة وكان يعلمهم كل شيء - وكان يسلم عليهم قبلهم - كلت راشدا وإخاه في هذا الأمر - كان المعلم يسألني وكنت أجيب على سؤاله - إن الله خلق هذا العالم بقدرته - لعل أخا ماجد ولد صالح. ان عند راشد كتاب قيم - كان رسولنا يتيا وكان نبي الرحمة - لا أكلم اليوم أحدا - لن أكلم اليوم أحدا - أريد أن تكلم صديق محمود ؟

التعيرات

أولئك الذين
আমি সত্য বলছি

أولئك الذين
তুমি কিভাবে প্রমাণ করবে যে তুমি সত্যবাদী

أولئك الذين
আমি একশতে একশো সত্যবাদী

أولئك الذين
প্রিজ আমাকে বিশ্বাস করো ভাই

أولئك الذين
এটাতো অবিশ্বাস্য

أولئك الذين
যা শুনেছি তা আমি বিশ্বাস করতে চাই না

أولئك الذين
আজ দেখবো তুমি কতটা সত্যবাদী

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

আর আমি যে বাণী নাযিল করেছি তাতে ঈমান আন,

যখন তা তোমাদের কাছে যে কিতাব (ভাওরাত) আছে, তার সমর্থকও বটে

আর তোমরাই এর প্রথম অধীকারকারী হযো না।

আর আমার আয়াতসমূহকে তুচ্ছ মূল্যের বিনিময়ে বিক্রি করো না।

আর তোমাদের অন্তরে (অন্য কারও নয়) কেবল আমারই ভয়কে স্থিত করো

এবং সত্যকে মিথ্যার সাথে মিশ্রিত করো না

এবং সত্যকে গোপনও করো না, যখন (প্রকৃত অবস্থা) তোমরা ভালোভাবে জানো।

এবং তোমরা সালাত কায়েম করো, যাকাত আদায় করো

ও রুকু কারীদের সাথে রুকু করো।

তোমরা কি অন্য লোকদেরকে পুণ্যের আদেশ করো

আর নিজেদেরকে ভুলে যাও,

অথচ তোমরা কিতাব তিলাওয়াতও করো।

তোমরা কি এতটুকুও বোঝো না?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأْمِنُوا بِمَا أُنزِلَتْ

مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ

وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ

وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا

وَإِيَّاي فَاتَّقُوا

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ

وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

اتَّبِعُوا النَّاسَ بِالْبَيِّنَاتِ

وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ

وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

الدرس الخامس عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

حِصْنٌ - কোল
الْإِحْتِرَاقُ - পুড়ে যাওয়া

شَاطِئٌ - তীর
مِائَةً مَرَّةً - একশতবার

الْعَرْقُ (س) - ডুবে যাওয়া
صَغْبٌ - কঠিন

سَاخِنٌ/حَارٌّ - গরম
سَهْلٌ - সহজ

السَّاعَةُ - কিয়ামত
صَائِرُونَ - সাবান

الْإِقْتِرَابُ - নিকটবর্তী হওয়া
صَاحِبُ الْبَيْتِ - ঘরের মালিক

اقترب هذا الطفل من النار فاحترقت يده - يَحْتَرِقُ قَلْبُ الْحَاسِدِ بِنَارِ الْحَسَدِ - نَزَلَ رَاشِدٌ فِي مَاءِ الْحَوْضِ لِيُغْتَسَلَ - ادْخَلَ يَافَاطِمَةُ الْحَمَّامُ لَتُغْتَسِلَ بِالْمَاءِ السَّاحِنِ - لَنَ اقْتَرَبَ مِنَ النَّارِ لِأَنِّي أَخَافُ النَّارَ - كَانَتْ فَاطِمَةُ الصَّغِيرَةُ تَغْتَسِلُ فِي مَاءِ الْحَوْضِ وَتَسْبِحُ كُلَّ يَوْمٍ - مَاءُ الْحَوْضِ صَافٍ - كَانَ مَاءُ الْحَوْضِ صَافِيَا - السَّمَاءُ صَافِيَةً - إِنْ أَخَا رَاشِدٌ كَانَ يَكُفُّ النَّاسَ بِالْعَرَبِيَّةِ

التعابير

ثم على أن الصبر

যখানে আমার আর কতকণ অপেক্ষা করা লাগবে?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ
وَإِنَّهَا لَكِنِيزَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
الَّذِينَ يُطِئُونَ أَرْسُلَ رَبِّهِمْ
وَأَتَاهُمُ إِلَيْهِ رُجْعُونَ
يَبْنَئِ إِسْرَءِيلُ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي
الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ
وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
এবং সবার ও সালাতের মাধ্যমে সাহায্য লাভ করো।
সালাতকে অবশ্যই কঠিন মনে হয়, কিন্তু তাদের পক্ষে (কঠিন) নয়,
যারা খুশু (অর্থাৎ ধ্যান ও বিনয়) এর সাথে পড়ে।
যারা এ বিষয়ের প্রতি খোয়াল রাখে যে,
তারা তাদের প্রতিপালকের সাথে মিলিত হবে
এবং তাদেরকে তাঁরই কাছে ফিরে যেতে হবে।
হে বনী ইসরাঈল! আমার সেই নিআমত স্মরণ করো,
যা আমি তোমাদেরকে দান করেছিলাম
এক এটাও (স্মরণ করো) যে, আমি তোমাদেরকে সমস্ত বিশ্বে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়েছিলাম।
এক সেই দিনকে ভয় করো, যে দিন কোনও ব্যক্তি
কারণ কোনও কাজে আসবে না,
কারণ পক্ষ হতে কোনও সুপারিশ গৃহীত হবে না,
কারণ থেকে কোনও রকম মুক্তিপণ গ্রহণ করা হবে না
এবং তাদের কোনও রকম সাহায্যও করা হবে না।

أَتَقْبَلُ أَوْامِرَ

তোমার আদেশের অপেক্ষা করছি

أَمْ بِطَعْنٍ أَوْ بِظُلْمٍ

আমি তোমার/তোমাদের অপেক্ষায় আছি

أَتَقْبَلُ مَلَكَ الْوَدَّ

তোমার প্রতিউত্তরের অপেক্ষা করছি

أَتَقْبَلُ عَوَائِدَ

তোমার উত্তরের অপেক্ষা করছি

أَتَقْبَلُ وَدَّعَ الْوَدَّ

আমরা ওয়েটিং রুমে আছি

أَتَقْبَلُ وَدَّعَ الْوَدَّ

অপেক্ষা করার মতন সময় আমার নেই

الدرس السادس عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

الزَّيَارَةُ (ن) - সফর করা/ভ্রমণ করা - كُسُولٌ - অতি অলস

الْعَمَلُ (س) - কাজ করা - شَابٌّ / شَبَابٌ - যুবক

الْتَّعَبُ - ক্লান্ত হওয়া - أَمْرٌ - বিষয়

طَاعَةٌ - আনুগত্য - بِالنَّفْسِ وَالْمَالِ - জান ও মাল দ্বারা

مَشْغُولٌ - ব্যস্ত - الْمُهَاجِرَةُ - হিজরত করা

فَاضِي - ক্ষি

هاجر رسول الله صلى الله عليه وسلم من مكة إلى المدينة المنورة - وهاجر ومعه أبي بكر رضي الله تعالى عنه. أيها المسلم، هاجر من أرض الكفر إلى أرض الإيمان. أيها الشاب المسلم، لما لا تقاتل في سبيل الله، قاتل في سبيل الله لتدخل الجنة. جاهد في سبيل الله بنفسك ومالك. فان الجهاد طريق الجنة

التعيرات

تَسْلُطُ الْخُرُوجِ

তুমি যেতে পারো/বের হতে পারো

عَرَأَيْتَ الْخُرُوجِ

আমি কি আসতে পারি?

هَذَا يَوْمٌ لَا يَكُونُ لَكَ

এটা কখনোই হবে না

لَا يَكُونُ لَكَ يَوْمٌ

তুমি এটা করতে পারো না

لَا يَكُونُ لَكَ يَوْمٌ

আমি তোমার এই উপকার কখনোই ভুলবো না

أَنْتَ الْأَمْرُ أَرْجُوكَ

প্রিজ দয়া করে ব্যাপারটি ভুলে যাও

قَالَ لَكَ كَذِبٌ

আমি মনে করেছি তুমি আমাকে ভুলে গেছো

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

আলাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু, এবং (সেই সময়কেও স্মরণ করো), যখন আমি তোমাদেরকে ফিরআউনের লোকজন থেকে মুক্তি দেই,

যারা তোমাদেরকে কঠিন শাস্তি দিচ্ছিলো।

তোমাদের পুত্রদেরকে যবাহ করে ফেলছিলো এবং তোমাদের নারীদেরকে জীবিত রাখছিলো আর এই যাবতীয় পরিস্থিতিতে তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হতে তোমাদের জন্য ছিলো মহা পরীক্ষা।

এবং (স্মরণ করো) যখন আমি তোমাদের জন্য সাগরকে বিদীর্ণ করেছিলাম

এবং এভাবে তোমাদের সকলকে রক্ষা করেছিলাম এবং ফিরআউনের লোকজনকে (সাগরে) নিমজ্জিত করেছিলাম।

আর তোমরা এসব দৃশ্য প্রত্যক্ষ করছিলে।

এবং (সেই সময়টিও স্মরণ করো), যখন আমি মুসাকে চল্লিশ রাতের প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম।

অতঃপর তোমরা তার প্রস্থানের পরে (নিজেদের সত্তার উপর) জ্বলুম করতঃ বাছুরকে মাবদ বানালে

অতঃপর এসব কিছু পরও আমি তোমাদেরকে ক্ষমা করলাম,

যাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করো।

وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ

يُسْؤِمُونَكُم سُوءَ الْعَذَابِ

يَذَّبَحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ

فَانْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ

وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً

ثُمَّ اخَذْنَاهُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

الدرس السابع عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

كَرَامَةٌ - সম্মান

يَاذُنِ اللَّهِ - আল্লাহর হুকুমে

الْتَفَعُ (ف) - উপকার করা

الرِّزْقُ (ن) - রযিক দান করা

الشَّيْعُ - পরিতৃপ্ত হওয়া

الْأَمْرُ (ن) - আদেশ করা

الْخِدْمَةُ (ض) - সেবা করা

الطَّعَامُ (س) - আহার করা

الشُّكْرُ (ن) - শোকার করা

بَلَا رَفِيقٍ - সঙ্গী ছাড়া

بَلَا عَمَلٍ - কাজ ছাড়া

بَلَا طَعَامٍ - খাবার ছাড়া

بَلَا مُسَاعَدَةٍ - সাহায্য ছাড়া

بَلَا إِيمَانٍ - ঈমান বিহীন

بَلَا صَلَاةٍ - নামাজ ছাড়া

بَلَا زَكَاةٍ - যাকাত বিহীন

بَلَا صَدَقَةٍ - সদকা ছাড়া

عِزٌّ - মর্যাদা

اجتهد في دراستك لتنجح في الامتحان يا أيها الطالب - ما خلق الله الإنسان ليشرك به شيئاً بل خلق الله ليعبده ويسجد له- وخلق الله كل شيء ليعمل الإنسان- أيها التاجر الغني قد رزقك الله المال لتنفقه في سبيل الله ولتنفع به الناس- كان أنس يخدم رسول الله صلى الله عليه وسلم ويتعلم منه العلم- أمر الإسلام أن يكرم المسلم ضيفه- يا عبد الله كل واشبع واشكر ربك- طعمت وشبعت وشكرت الله- على نعمتي- لا تمنع أحداً من عبادة الله- أخذت يده لأمنعه من الظلم

التعابير

تَوَقَّفْ عَنِ الْبُكَاءِ، لَا تَبْكِي هَكَذَا

কান্না বন্ধ করো, এভাবে আর কেঁদো না

لِمَاذَا تَبْكِي، مَاذَا حَصَلَ؟

কান্না কেন? কী হয়েছে?

إِنْ لَمْ أَتُكِّمْ فَمَاذَا سَأَفْعَلُ؟

কান্নাকাটি ছাড়া আমি করবো টা কী?

إِنْ تَبْكِي هَكَذَا فَأَنَا أَيْضًا سَأَبْكِي

তুমি যদি এভাবে কান্না করো তাহলে আমিও কান্না

الْبُكَاءُ فِعْلُ الصُّعْفَاءِ

কান্নাকাটি করা দুর্বলদের কাজ

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু

এবং (স্মরণ কর) যখন আমি মুসাকে দিলাম কিতাব এবং সত্য ও মিথ্যার মধ্যে পার্থক্যকরণের মাপকাঠি

যাতে তোমরা সঠিক পথে চলে আসো।

এবং যখন মুসা নিজ সম্প্রদায়কে বলেছিল,

হে আমার সম্প্রদায়! বাছুরকে উপাস্য বানিয়ে প্রকৃতপক্ষে তোমরা নিজেরা নিজেদের প্রতিই জুলুম করেছ।

সুতরাং এখন নিজ সৃষ্টিকর্তার কাছে তওবা করো

এবং নিজেরা নিজেদেরকে হত্যা করো।

এটাই তোমাদের সৃষ্টিকর্তার নিকট তোমাদের পক্ষে শ্রেয়।

এভাবে আল্লাহ তাআলা তোমাদের তওবা কবুল করলেন।

নিশ্চয় তিনিই অতি বড় ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালু।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ

لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ

يَقُولُ إِنَّكُمْ تَعْبُدُونَ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ

فَتَوَوُّا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ

فَاتَّقُوا أَنْفُسَكُمْ

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ

فَتَابَ عَلَيْكُمْ

إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

الدرس الثامن عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

عامِلٌ - আমলকারী

ثُأْبٌ - মাটি

مَائِدَةُ الطَّعَامِ - খাবারের টেবিল/দস্তরখান

الطَّرْدُ (ن) - তাড়ানো

الْعَوْدُ (ن) - আশ্রয় প্রার্থনা করা

الْزَّيْنُ - সজ্জিত হওয়া

الْزَّيْنُ - সজ্জিত করা

الظُّهُورُ (ف) - প্রকাশ পাওয়া

السَّعَادَةُ - সুখ সৌভাগ্য

زَيْنَةٌ - সাজসজ্জা/সৌন্দর্য

أَهْلُهُ - তাঁর পরিবার পরিজন

قال العالم في وعظه، أيها العامل اعمل لأخرتك ولا تعمل لدنياك- اعبد ربك واشكره فإنه خلقك وهو يرزقك - أطعمت أم فاطمة الطيبة فقيرة جائعة وقالت عملت هذا العمل لوجه الله- يخرج عم ماجد التاجر إلى سوق القرية صباحا ويرجع إلى أهله مساء- قتل هذا المجاهد عدو الله بسيفه وأخذ فرسه-وسلحه قال العبد الصالح- اللهم إني أسألك الجنة وأعوذ بك من النار

التعيرات

٢ حاول أن تفهم وضعي

আমার পরিস্থিতি বোঝার চেষ্টা করো

١ أحاولُ مُسَاعَدَتَكُمْ دَائِمًا

আমি তোমাদেরকে সর্বদায় সহযোগিতার চেষ্টা করি

٤ واصل مُحَاوَلَتَكَ سَتَنْجَحُ يَوْمًا

চেষ্টায় লেগে থাকো, একদিন সফল হবেই

٣ حاولتُ كثيرًا ولكن لم أستطع

আমি অনেক চেষ্টা করেছি। কিন্তু পারিনি।

٥ هَلْ تَعِبْتَ مِنْ كَثَرَةِ الْمَحَاوَلَاتِ

তুমি কি চেষ্টা করতে করতে ক্লান্ত?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

আর যখন তোমরা বলেছিলে, হে মুসা! আমরা কিছুতেই তোমাকে বিশ্বাস করবো না,

যতক্ষণ না আল্লাহকে নিজেদের চোখে প্রকাশ্যে দেখতে পাব।

এর পরিণামে বজ্র এসে তোমাদেরকে এমনভাবে পাকড়াও করল যে, তোমরা কেবল তাকিয়েই থাকলে।

অতঃপর আমি তোমাদেরকে তোমাদের মৃত্যুর পর নতুন জীবন দান করলাম,

যাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হও।

এবং আমি তোমাদেরকে মেঘের ছায়া দিলাম

এবং তোমাদের প্রতি মানন ও সালওয়া অবতীর্ণ করলাম

(ও বললাম), যে পবিত্র রিয়ক আমি তোমাদেরকে দান করলাম, তা (স্বাধীনতায়) খাও।

আর তারা (এসব নাফরমানী করে) আমার কিছু ক্ষতি করেনি; বরং তারা নিজেদের সত্তার উপরই জুলুম করতে থাকে।

এবং (সেই কথাও স্মরণ করো) যখন আমি বলেছিলাম, ওই জনপদে প্রবেশ করো

এবং তার যেখান থেকে ইচ্ছা প্রাণ ভরে খাও।

আর (জনপদের) প্রবেশদ্বার দিয়ে নতশিরে প্রবেশ করবে আর কলতে থাকবে,

(হে আল্লাহ!) আমরা আপনার কাছে ক্ষমাপ্রার্থী।

(এভাবে) আমি তোমাদের অপরাধসমূহ ক্ষমা করব

এবং পুণ্যবানদেরকে আরও বেশি (সওয়াব) দেবো।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذْ قُلْتُمْ يُمُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ

حَتَّى تَرَى اللَّهَ جَهْرَةً

فَاَخَذْتُكُمْ الصُّعُفَةَ وَانْتُمْ تَنْظُرُونَ

ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

وَوَهَبْنَا لَكُمْ الْغَمَامَ

وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ

وَمَا ظَلَمْنَاهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ

فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا

وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ

وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ

الدرس التاسع عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

صَمٌّ - মূর্তি

طُوفَانٌ - জলোচ্ছ্বাস/তুফান

تَائِبٌ - তওবাকারী

زُجَاجٌ - কাঁচ

ثَقِيلٌ - ভারি

خَفِيفٌ - হালকা

قَشْرٌ - খোসা

لَوْزٌ - বাদাম

حَجَرٌ - পাথর

لُبٌّ - বুদ্বি, জ্ঞান

لَيْبٌ - বুদ্বিমান

لُبُّ اللَّوْزِ - বাদামের দানা

أذن الله لرسوله أن يترك مكة ويهاجر الى المدينة المنورة - قال المعلم لتلميذ لن أذن لك ان تتعلم العلم لتكسب به المال - كسر الولد زجاج نافذة - أيها المسلم لا تكسر قلب أخيك المسل - اكسر قشر اللوز وأخرج لبه أمر الله نبيه نوحا أن يصنع سفينة ليركبها عند الطوفان - كان والد ابراهيم يصنع الأصنام

التعيرات

عَمَلِي كَادَ يَنْتَهِي

আমার কাজ প্রায় শেষ

٢

انتهى الوقت/الاجتماع

সময়/মিটিং শেষ

١

هذه الصداقة لا تنتهي أبداً

এই বন্ধুত্ব কখনও শেষ হবে না

٤

سأتيك عندما ينتهي عملي

আমার কাজ শেষ হলে আমি তোমার কাছে আসব

٣

إن لم تساعدني فسوف تنتهي العلاقة التي بيني وبينك

যদি আমি আমারে সহায়তা না করে তাহলে তোমার আমার সম্পর্ক সব শেষ

٥

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ
কিন্তু যারা জুলুম করেছিল তাদেরকে যা বলা হয়েছিলো,
তাকে বদলে ফেললো অন্য কথায়।

فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ
তার শাস্তি স্বরূপ আমি এ জালিমদের উপর আসমান থেকে
শাস্তি অবতীর্ণ করলাম।

بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
ফলে তারা যে নাকরমানী করে আসছিলো

وَإِذِ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ
এবং (সেই সময়ের কথাও স্মরণ করো!)

فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
যখন মুসা নিজ সম্প্রদায়ের জন্য পানি প্রার্থনা করলো।

ثُمَّ جَعَلْنَا الْمَاءَ جُرًى فَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِيعًا
তখন আমি বললাম, তোমার লাঠি দ্বারা পাথরে আঘাত করো।

فَأَنفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِيعًا
সুতরাং তা থেকে বারোটি প্রস্রবণ উৎসারিত হলো।

فَقَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ
প্রত্যেক গোত্র নিজ পানি গ্রহণের স্থান জেনে নিলো।

كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ
(আমি বললাম) আল্লাহ প্রদত্ত রিয়ক খাও ও পান করো

وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
এবং পৃথিবীতে অশান্তি বিস্তার করো না।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ

فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ

بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

وَإِذِ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ

فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ

ثُمَّ جَعَلْنَا الْمَاءَ جُرًى فَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِيعًا

فَقَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ

كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ

وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

الدرس العشرون

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

مَحْرَأٌ - মরুভূমি

أَلْعَطَشُ (س) - তৃষ্ণার্ত হওয়া

الْمَجِيءُ (ض) - আসা

السَّيْلَانُ (ض) - প্রবাহিত হওয়া

النَّيْلُ (س) - অর্জন করা/লাভ করা

الصِّيَاعُ (ض) - নষ্ট হওয়া

شُجَاعٌ - সাহসী/বীর

حِرْصٌ - লোভ

جُرْحٌ - জখম

بُرٌّ - স্থল

لُعَابٌ - লাল

دَمْعٌ - অশ্রু

سَكْرٌ - চিনি

عِزٌّ - ঘাম

يعيش الإنسان في البر ويعيش السمك في الماء- عاشت أسرة خالد سنة في القرية كيف تأمرني أن أشرك بربي أريد أن تسوقني إلى النار- أيها المرأة الطيبة اصبري على موت ولدك لتتالي من الله أجرا- يسيل العلق من جسم هذا الفلاح لأنه عمل تحت الشمس وتعب من العمل

القصيرات

لَا تَحْزَنْ لَا تَقْلُقْ وَلَا تَحْزَنْ

ভয় পেয়োনা/চিন্তা করো না/বিচলিত হয়ো না

أَنَا خَائِفٌ

আমি ভয় পাচ্ছি

هَلْ تُخِيفُنِي؟

আমাকে ভয় দেখাচ্ছ?

هَلْ تُخَافُنِي؟ أَلَا تُخَافُنِي؟

ভয় কি আমাকে ভয় পাও? আমাকে ভয় পাওনা?

أَنَا لَا أَخَافُ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ وَأَنَا مَعَكُمْ

আমি তোমার সাথে থাকলে কোনো কিছুকে ভয় করি না

٦

أَنَا لَا أَحِبُّ أَبَدًا أَنْ يَخَافَنِي أَحَدٌ

আমাকে কেউ ভয় পাক আমি এটা পছন্দ করি না

٥

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذْ قُلْتُمْ يُمُوسَى لَنْ نُصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ هَ هُ مَا! آمَامَا أَحَدُ الْخَابَارِ سَابَرِ كَرْتِة পারবো না।

سُتَرَاةً رَّيِّعُ پْرَتিপালকের কাছে আমাদের জন্য প্রার্থনা করুন,

তিনি যেনো আমাদের জন্য তুমি জাত দ্রব্য হতে কিছু উৎপন্ন করেন

أَرْخَاةً جَمِيرِ তরকারি, কাকড়, গম, ডাল, ও পিঁয়াজ।

مُطَا بুলল, যে খাবার উৎকৃষ্ট ছিল, তোমরা কি তাকে এমন জিনিস দ্বারা পরিবর্তন করতে চাচ্ছে, যা নিকৃষ্ট?

(ঠিক আছে,) কোনোও নগরে গিয়ে অবতরণ করো। (সেখানে) তোমরা যা চেয়েছে সেসব জিনিস পেয়ে যাবে।

أَارِ তাদের (ইয়হুদীদের) উপর লাঞ্ছনা ও অসহায়ত্বের ছাপ মেয়ে দেওয়া হলো

এবং তারা আল্লাহর গণব নিয়ে ফিরলো।

তা এ কারণে যে, তারা আল্লাহ র আয়াতসমূহ অস্বীকার করতো

এক নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করতো।

তা এ কারণে যে, তারা নাফরমানী করেছিলো এবং তারা অত্যধিক সীমালংঘন করতো।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذْ قُلْتُمْ يُمُوسَى لَنْ نُصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ

فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ

يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ

مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا

قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ

إِهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ

وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ

وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَّ بِغَيْرِ الْحَقِّ

ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ